

## ИНТЕРНЕТ-МЕМЫ КАК ИДЕЯ РАЗРАБОТКИ УЧЕБНЫХ МЕРОПРИЯТИЙ, НАПРАВЛЕННЫХ НА РАЗВИТИЕ ЛЕКСИЧЕСКИХ НАВЫКОВ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Д.В. КУРСЕВИЧ, Н.В. УДАЛОВА

*Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «МИРЭА – Российский технологический университет», Москва.*

В статье рассматривается феномен интернет-мемов и потенциал их применения в учебной аудитории как средства создания тренировочных упражнений для развития лексико-грамматических навыков обучающихся. Для организации учебных мероприятий авторами предложены три мема, которые возможно адаптировать под необходимый формат заданий с целью формирования и закрепления определённых навыков или снижения интенсивности темпа занятия. Мемы сопровождаются необходимыми пояснениями и методическими рекомендациями.

**Ключевые слова:** интернет-мем, лексические навыки, *ghoti*, американский английский, *walkie-talkie*.

## INTERNET MEMES AS AN IDEA FOR DESIGNING CLASSROOM ACTIVITIES TO BOOST LEARNERS' VOCABULARY SKILLS

D.V. KURSEVICH, N.V. UDALOVA

The article considers a phenomenon of internet memes and their resourcefulness as a practice activity to develop learners' grammar and vocabulary skills. In order to organize classroom activities, the authors suggest three memes that can be adapted to suit learners' particular needs or to change the intensive pace of a class. The memes are supplied with necessary comments and teaching tips.

**Key words:** internet meme, vocabulary skills, *ghoti*, American English, *walkie-talkie*.

Интернет-мем (от англ. Internet meme) – единица информации с культурным подтекстом, представленная в той или иной форме (так называемый «медиаобъект», то есть объект, генерируемый электронными средствами коммуникации, фраза или концепция), как правило, но необязательно, остроумная и ироническая, спонтанно приобретающая популярность, циркулируя в Интернете разнообразными способами: посредством социальных сетей, форумов, блогов, мессенджеров и т.д. Термин обозначает также явление спонтанного распространения такой информации и вошёл в массовое употребление в середине первого десятилетия XXI века [4].

Мемами могут считаться как слова (словосочетания), так и изображения. Другими словами, под «мемами» подразумеваются шуточные высказывания, картинки, мини-комиксы, видео или звукоряды, имеющие определённое значение (иногда понимаемое только членами отдельного взятого сообщества) и стабильно распространяющиеся во Всемирной паутине, иногда становясь «вирусными».

Термин «мем» был придуман британским учёным. В 1976 году вышла книга «Эгоистичный ген» (The Selfish Gene) английского популяризатора науки Ричарда Докинза. Именно в ней впервые появилось слово «meme». Автор образовал его от греческого «μίμημα» (подобие, сходство). Как писал Докинз: «нам необходимо... существительное, которое означало бы единицу культурной трансмиссии или единицу имитации. От подходящего греческого корня можно образовать слово «мимем», но мне хочется, чтобы оно было односложным, как слово «ген». В английском «meme» читается как «мим», но в русском языке закрепилось произношение «мем».

Широкий подход к определению интернет-мема (в отличие от более узкого определения, данного Р. Докинзом) имеет право на существование и встречается в научной и научно-популярной литературе. Однако стереотипное, устоявшееся понимание интернет-мема широкой публикой предполагает именно единицы интернет-коммуникации, сочетающие текст и картинку в квадратной рамке [1, с.86], теперь существующие во всём разнообразии медиа-образов так, что «мемом» можно назвать практически любое изображение, анимированный видеофайл (в том числе формата GIF (так называемые «гифки»)), а также аудиофайл.

Названный феномен распространяется и на педагогическую практику, в т.ч. практику ведения лингвистической подготовки. Так, в рамках моделирования процесса формирования коммуникативной компетентности при проведении образовательного процесса всё более актуальным на сегодняшний день является интеграция в такую модель содержательного блока, сочетающего разного рода контент, особенно медиаконтент. В это понятие мы вкладываем как правило визуально эстетические и удобные в использовании интернет-сайты; обучающие фильмы и клипы; мемы, комиксы, коллажи с применением компьютерной графики; образовательные и развлекательные интерактивные медиаресурсы; потоковое мультимедиа, интерактивные онлайн тренажёры (например, «Duolingo»).

Феномен мемов охватывает всё мировое интернет-пространство. Однако подавляющее большинство мемов остаётся англоязычного происхождения, что, с другой стороны, не препятствует их возрастающей популярности. Говоря о поликультурности современного мирового глобализированного общества, трудно игнорировать культурный подтекст мемов, позволяющий взглянуть за рамки комической ситуаций, лежащей «на поверхности» мема. Умение смотреть мем «под иным углом» предоставляет возможность освоить или совершенствоваться как грамматические, так и лексические навыки. Таким образом, анализ обучающимися на занятии по иностранному языку отдельного взятого мема, отобранного преподавателем заранее с целью организации аудиторных и внеаудиторных учебных мероприятий, может способствовать формированию основополагающих лексико-грамматических навыков.

Для данной статьи были тщательно отобраны три мема, по мнению авторов обладающих потенциалом заданий на отработку и закрепление определённых лексических навыков.

Первый из «лингвистических» мемов известен под названием «Ghoti» (рис. 1). Ghoti отражает непоследовательность английской орфографии, являясь каламбурным альтернативным написанием английского слова «fish» (рыба). Американским лингвистом Беном Зиммером подтверждено, что слово «ghoti» впервые обнаруживается в опубликованной в 1874 году переписке писателя Ли Ханта и его издателя Чарльза Оллиера: в своём письме Ханту Оллиер сообщает об этом слове как об изобретении своего 30-летнего сына Уильяма [3]. Как отмечает Зиммер, в середине XIX века такие временами абсурдные искусственные примеры, обнажающие исторически обусловленные орфографические особенности английского языка, пользовались спросом и популярностью. В частности, в 1845 г. А. Дж. Эллис, предложил возможное написание «psourrphuakntw» для слова «servant» как аргумент в пользу назревшей реформы английской орфографии.

Сторонники реформы английского правописания, к которым причисляется и Джордж Бернارد Шоу, часто прибегают к ghoti. Однако в произведениях Шоу — это слово не встречается, а в одной из его биографий авторство ghoti приписывается анонимному реформатору правописания [3].



Рис. 1. Мем «Ghoti»

В качестве лексического упражнения обучающимся предлагается решить следующую головоломку: их задача состоит в подборе конкретных слов, в которых сочетание букв «gh» звучало бы как «f»; буква «o» давала бы звук «i», а сочетание букв «ti» было бы представлено звуком «sh». Такое задание позволяет потренировать и повысить (активизировать) словарный запас, а также провести фонетические параллели между отдельными буквами и сочетаниями букв и соответствующими им звуками.

В качестве второго примера авторами был рассмотрен мем-мини-комикс (рис. 2). Юмористическое содержание мема кроется в различном употреблении одинаковых слов в Соединённом Королевстве и США. В первом «эпизоде» даётся пояснение, что история была адаптирована для американской аудитории, хотя изначальное повествование было передано на британском английском. Абсурдность ситуации объясняется неприменимостью в описанной ситуации

представленных в мини-комиксе альтернативных лексических единиц американского варианта английского языка.



Рис. 2. Мем «Необъяснимые проблемы на американском английском»

При решении данной головоломки обучающиеся сталкиваются с различными культурами и традициями употребления одних и тех же слов. Им предлагается вспомнить или изучить британские аналоги «elevator», «apartment» и «French fries» (сначала в качестве существительного, а после – в качестве глагола), далее применить их в истории мини-комикса и попробовать объяснить комичность истории.

В третьем меме всё вращается вокруг понятия «walkie-talkie» (или «рация» по-русски). Первая настоящая рация была сконструирована изобретателем Хингзом в 1937 г., хотя в то время она ещё так не называлась. В заметках сам Хингз описывал устройство как «полевую радиостанцию двуправленной передачи» (two-way field radio). Среди прочего, использовались термины «беспроводная установка» (wireless set) и «носимая радиостанция» (pack set). Термин «walkie-talkie» (иногда «talkie-walkie»), относящийся к американизмам, был придуман журналистами, сообщающими о новых изобретениях во время Второй мировой войны [5].

Данный мем (рис. 3) может быть адаптирован под формат упражнения на словообразование. Данное ему авторами название «Цепная реакция» подразумевает, что обучающиеся, ознакомившись со вступлением («Если человек, который придумал название «walkie-talkie», назвал бы всё остальное»), которое может быть использовано как инструкция к выполнению задания, и несколькими примерами, продолжают череду рифмующихся словосочетаний, описывающих какой-либо предмет по аналогии с «walkie-talkie». Данное задание, как и предыдущие, рекомендуется выполнять с обучающимися уровня «pre-intermediate» и выше. В случае возникновения затруднений обучающимся могут быть предложены следующие идеи для построения рифмующихся комбинаций слов: fork (grabby stabby), socks (feetie heatie), hippo(potamus) (floatie bloatie), nightmare (screamy dreamy) и т.д.



**Antonia Nicol**  
@Flaminhaystack

If the person who named Walkie  
Talkies named everything

Stamps = Lickie Stickie

Defibrillators = Hearty Starty

Bumble bees = Fuzzy Buzzy

Pregnancy test = Maybe Baby

Рис. 3. Мем «Цепная реакция «Walkie Talkie»

Предложенные основанные на мемах тренировочные задания вносят разнообразие в занятия, могут повысить заинтересованность обучающихся в изучаемом языке благодаря ряду характеристик:

- современный формат представления языкового материала;
- мемы как культурный феномен обладают подтекстом, в который может быть вложен скрытый смысл;
- вариативность и адаптивность материала;
- актуальность лексико-грамматического содержания мема, обусловленная постоянным обновлением информации в сети Интернет.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

Канашина С.В. Что такое интернет-мем? // Научные ведомости Белгородского государственного университета. Серия: Гуманитарные науки. 2017. № 28 (277). С. 84-90. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/chto-takoe-internet-mem> (дата обращения: 01.02.2021).

Facebook-сообщество «The Language Nerds». URL: <https://www.facebook.com/thelanguageners> (дата обращения 01.02.2021).

Ghoti // Wikipedia, the free encyclopedia. URL: <https://en.wikipedia.org/wiki/Ghoti> (дата обращения 01.02.2021).

Internet meme // Wikipedia, the free encyclopedia. URL: [https://en.wikipedia.org/wiki/Internet\\_meme](https://en.wikipedia.org/wiki/Internet_meme) (дата обращения 01.02.2021).

Walkie Talkie // Donald L. Hings. Inventor & Telecommunications Pioneer. URL: <http://dlhings.ca/walkietalkie.html#:~:text=In%20Hings%20notes%2C%20it%20was,new%20inventions%20during%20the%20war> (дата обращения 01.02.2021).